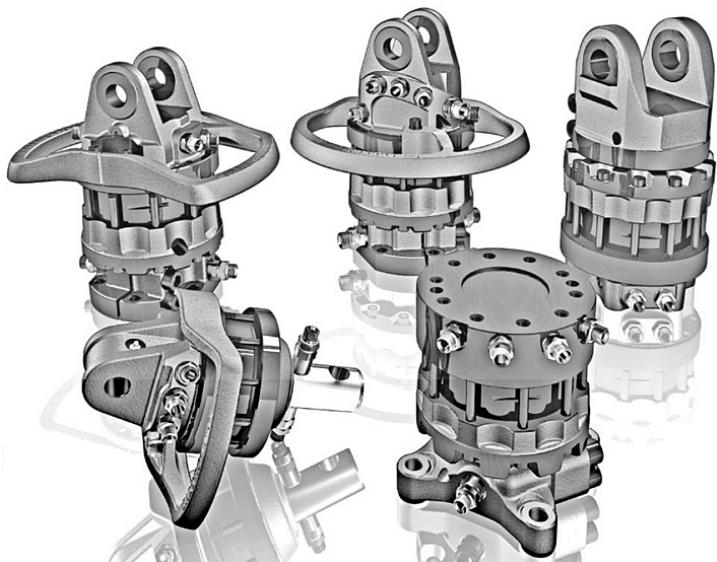




BALTROTORS

HYDRAULICKÉ ROTÁTORY



TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA

www.rotatory.sk

NÁVOD

PODMIENKY ZÁRUKY

Záruka je poskytovaná na všetky produkty Baltrotors.

1. Doba záruky je špecifikovaná dokumentmi priloženými k tovaru (záručný list) v nasledujúcich časoch určených výrobcom:

Lesnícke rotátory GR - 24 mesiacov

Harvestorové rotátory HR - 12 mesiacov

Priemyselné rotátory CPR / GIR - 12 mesiacov
Prepojovacie časti - 12 mesiacov.

2. Záruka vchádza do platnosti dátumom predaja tovaru a jeho vyskladnením zo skladu hotových výrobkov Baltrotors.

3. Každý požiadavka bude akceptovaný ak bude záhada detailne popísaná a žiadosť o odstránenie závady bude kompletne a správne vyplnená.

4. Žiadosť o odstránenie závady môže byť vyhotovená elektronicky a odoslaná na adresu baltrotors@baltrotors.lv.

5. Žiadosť o odstránenie závady môže byť odovzdaná oddeleniu kontroly kvality. Možnosti rozhodnutia

o žiadosti o odstránenie závady:

- a) záruka bude potvrdená
- b) záruka nebude potvrdená. Budú požadované ďalšie informácie pre riešenie problému.
- c) rozhodnutie či poslať tovar ku kontrole do Baltrotors - musí byť písomne potvrdené Baltrotors
- d) nahradenie poškodeného tovaru novým

tovarom. Dátum dodania bude koordinovať s Baltrotors, tovar bude dodaný najneskôr do 4 týždňov od vydania písomného rozhodnutia Baltrotors.

6. Žiadosť o odstránenie závady bude do dvoch dní od doručenia posúdená a rozhodnutie bude oznámené zákazníčkovi.

7. Baltrotors má nárok rozhodnúť o nutnosti vrátiť tovar na inšpekciu. Zákazník bude písomne upovedomený.

8. Všetky náklady spojené s dopravou tovaru budú hradené zákazníčkom.

9. V prípade, že záruka bude potvrdená, zákazník bude písomne vyzhodený o ďalšom postupe. Náklady na vyskladnenie a dopravu opraveného alebo nového tovaru bude platiť Baltrotors iba v prípade, že nárok na záručnú opravu alebo výmenu bol uznaný.

10. Baltrotors garantuje 6 mesačnú záručnú dobu na opravované tovar.

11. Ak bude tovar v priebehu záručnej doby doručený k oprave do Baltrotors a záhada nebude potvrdená, Baltrotors má nárok:

- a) účtovať zákazníkovi sumu 50 EUR za inšpekciu tovaru.
- b) zaslať tovar späť zákazníkovi na jeho náklady.

12. V prípade výhrad k priebehu a uplatnenie záruky, môže Baltrotors pozvať zákazníka k návšteve a inšpekciu tovaru v prevádzke Baltrotors alebo požiadať o nezávislé preskúmanie tretiu stranu. Všetky náklady potom hradí predkladateľ žiadosti o odstránenie závady.

13. V prípade, že zákazník zašle tovar na opravu do Baltrotors a záruka nebude uznaná alebo už vypršala záručná doba:

- a) Baltrotors vyzhovie zákazníka a požiada ho o písomné vyjadrenie strán ďalšieho postupu.
- b) Ak-že zákazník nebude reagovať do dvoch týždňov, Baltrotors je oprávnený účtovať zákazníkovi sumu 10 EUR za každý deň skladovania jeho tovaru.
- c) či-že zákazník nebude reagovať do dvoch týždňov, Baltrotors je oprávnený zaslať tovar späť zákazníkovi a účtovať mu náklady za skladovanie a dopravu.
- d) ak zákazník súhlasí s vykonaním opráv, Baltrotors vykoná inšpekciu a požadovanú opravu tovaru. Náklady na opravu a dopravu hradí zákazník.

14. Baltrotors nezodpovedá a nekryje náklady počas záručnej doby spojenej s montážou a demontážou pokazeného tovaru na zariadení, kde bol tovar používaný.

15. Záruka nebude platná ak:

- a) Ak záručná doba už vypršala.
- b) Uvádzaná porucha nie je potvrdená
- c) nebude tovar identifikovať. Sériové číslo nezodpovedá sériovému číslu nahlásenému v žiadosti o odstránenie závady.
- d) žiadosť o odstránenie závady nie je kompletná a správne vyplnená.
- e) ak bol tovar svojvoľne otvorený, demontovaný alebo opravovaný.
- f) poškodenie vzniklo vplyvom prírodných vplyvov (povodne, búrky, blesk, oheň, zemetrasenie a pod.)
- g) poškodenie vzniklo pôsobením cudzích telies (piesok, kovové častice v hydraulickom systéme, piliny, špinavý alebo nefiltrovaný olej v hydraulickom systéme, nevhodný hydraulický olej a pod.)
- h) poškodenie vzniklo ako výsledok nevhodného tlaku hydraulického oleja v systéme.
- i) poškodenie vzniklo ako výsledok mechanickeho nárazu.
- j) tovar nebol pravidelne technicky udržiavaný podľa návodu.
- k) boli na tovar vykonávané akékoľvek zvrátené práce a úpravy.
- l) boli na tovar vykonávané akékoľvek iné druhy mechanickej úpravy.
- m) tovar bol poškodený v priebehu dopravy.
- n) tovar bol používaný na zariadeniach s výrazne väčšou zdvíhacou kapacitou než je špecifikovaná v popise tovaru.
- o) bol použitý nevhodný spôsob zavesenia alebo ak boli použité nevhodné čapy pre inštaláciu tovaru - rotátora. Nadmerné opotrebenie úchytného čapu spôsobuje nadmerné opotrebovanie tela rotátora.

NÁVOD NA OBSLUHU

Hydraulický rotátor je hydraulický motor s vysokým krútiacim momentom. Hydraulický rotátor je konštruovaný pre použitie na hydraulických zariadeniach, napr.: lesnícka technika, farmárska technika a ďalšie aplikácie, kde je vyžadované otáčavé zdvíhanie materiálu.

Pre pripojenie rotátora do hydraulického systému si prosím pozrite symboly na tele rotátora, hľadeli a prepájacie časti: (<-G->) GO-Grapple open - otvoriť drapák; (-> G <-) GC- Grapple close - zatvoriť drapák; R- Rotator port - vývody rotátora; [1] [2] - Extra hydraulic ports - extra hydraulické vývody.

Maximálny povolený hydraulický tlak:

1 - 6 t rotátory, rovnako tak ako séria rotátorov GRS pri otvorení drapáka 20 MPa, pri zatvorení nom drapáka 30 MPa.

10 - 16 t rotátory (mimo GRS séria) pri otvorení i zatvorení drapáka 30 MPa.

Na zabezpečenie najvyššieho štandardu výkonov rotátora je nevyhnutné používať kvalitný hydraulický olej bez nečistôt ako voda alebo drobné abrazívne častice. Častice v hydraulickom oleji po filtrácii nesmie byť väčšie ako 10 mikrometrov.

Je absolútne zakázané rozoberať rotátor v priebehu záručnej doby. Ak to údržba vyžaduje alebo sa vyskytne porucha, užívateľ musí kontaktovať bezodkladne výrobcu.

Balenie rotátora obsahuje Rotátor s vývodmi a tesnením - 1 ks, technické osvedčenie (passport of rotator) - 1 ks, krabica - 1 ks.

Rotátor je vyrábaný, zostavovaný a testovaný podľa technickej dokumentácie Baltrotors LLC a smernice 2006/42 / EC.

Záručná doba začína dátumom predaja (pozri faktúra alebo záručný list)

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Prosím uistite sa o nasledovnom:

1.1 matka čapu je dotiahnutá dostatočne, správne podľa zodpovedajúceho momentu.

1.2. Zaisťovacie skrutky dolného prepojenia sú dotiahnuté s nasledujúcimi momentmi:

- M16 - 330 Nm (244 lb / ft);
- M20 - 600 Nm (443 lb / ft).

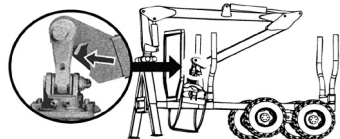
1.3 Ochranný závit klinu spodného prepojenie je dotiahnutý na nasledujúce momenty:

- rotátory s nosnosťou 1 - 5 t: 150 Nm (110 lb / ft)
- rotátory s nosnosťou 6 - 16 t: 200 Nm (148 lb / ft).

! Skontrolujte dotiahnutie matiek a skrutiek každých 250 hodín!

V priebehu transportu musí byť rameno žeriavu umiestnené tak, aby nebol vyvíjaný tlak na rotátor alebo nebol ohýbaný.

Varovanie! Kontakt rotátora s prepojovací častí môže spôsobiť vážne poškodenie prepojovacie časti, žeriavu alebo rotátora.



Nedovoľte prepojovacie časti prísť do kontaktu s mechanickou stopkou na ramene žeriava v momente, keď zdvíhate náklad, vystavuje to prepojovacie časti a rotátor poškodzujúceho bočnému zaťaženiu.

Platí pre staršie verzie



rotátorov do roku 2010:
rotátory s nosnosťou 6 a 10 ton nie sú vyba-

vené dvojsošovým ložiskami (názov modelu neobsahuje DB), nerobte rotáciu ak je rotátor zatažený vo vertikálnom smere nadol (ak tlačíte do zeme).



VAROVNÁ SAMOLEPKA

! PREČTETE SI UŽIVATELSKOU PRÍRUKU NEŽ ZAČNETE

ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA MAZÁNÍ	Ujistěte se, že umístění hydraulické ruky pro transport nevystavuje rotátor a propojovací část tlaku. Propojovací část nesmí být opleta o doraz na hydraulické ruce.
ZVLÁŠTNÍ PRAVIDLA DOTAŽENÍ ! Kontakt rotátoru a propojovací části může způsobit vážné poškození propojovací části, žeriavu nebo rotátoru.	Nedovoľte prepojovacie časti prísť do kontaktu s mechanickou stopkou na rameni žeriava v momente, kedy zdvíhate náklad, vystavuje to prepojovacie časti a rotátor poškodzujúceho bočnému zaťaženiu.

BALTROTORS

Samolepiaci bezpečnostou štítok musí byť umiestnený v kabíne alebo mieste ovládanie tak, aby neovplyvnil operátora pozornosť.

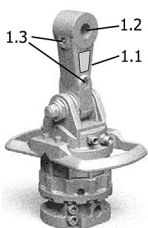
Prosím uistite sa o nasledovnom:

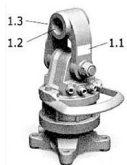
MONTÁŽNÍ NÁVOD

1.1 nosnosť prepojovacie časti zodpovedá nosnosti rotátora.

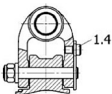
1.2 puzdra sú inštalované správne podľa priemeru čapu úchytu na konci žeriavu.

1.3 všetky maznice boli riadne naplnené mazivom.

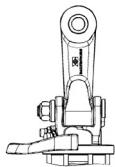




1.4 Skrutka M16x20 je dotiahnutý s momentom 120 Nm (89 lb / ft). Keď spájate rotátor s koncom hydraulického žeriavu, uistite sa, že je čap umiestnený správne na svojom mieste.



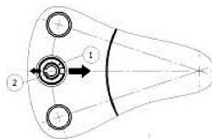
Skrutka musí byť dotiahnutý s momentom špecifikovaným v technickej dokumentácii prepojavacej časti tak aby nezvyšoval tlak na na uloženie čapu. Čap medzi



prepojovací časťou a ramenom hydraulického žeriavu musí umývať povrchovú tvrdosť 50 HRC a povrchovú úpravu Ra 1,25 m. Bázy, na ktorú bude rotátor montovaný, nesmie byť natretá a musia umývať povrchovú úpravu Ra 8 ma priehyb menší ako 0,15 mm. (Toto platí pre hornú uchycovanie rotátory GR30FA, GR30FA-01, GR30FF a GR55FF)

Predtým ktoré rotátor pripojíte do hydraulického systému, je potrebné zabezpečiť že čistota oleja je minimálne 10 m (táto požiadavka platí po celú dobu životnosti rotátora).

Pripojenie poistného čapu rotátorov GR30FA, GR30FA-01 a GR55FF do jeho uloženia:



• vložte vonkajšie kolík do otvoru kolík medzi dvoma závitovými dierami (pozri obr) a nasadte rotátor do miesta uchytienia.

• vložte do vonkajších kolíkov vnútorné kolíky, ktoré budú držať rotátor v správnej pozícii. Zaskrutkujte ostatné upevňovacie skrutky.

Skrutky použité k hornému uchytieniu rotátorov GR30FA, GR30FA-01, GR30FF a GR55FF - Baltrotors odporúča skrutky DIN 912 s nosnosťou viac ako 12.9. Dĺžka skrutiek závisí od hrúbky vrchného uloženie pre rotátor. Hydraulické hadice pripájajte v súlade so symbolmi na rotátora, prepojovacie časti a hriadelí. (<-G->) GO | (-> G <-) GC | R [1] [2]

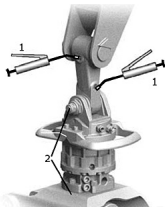
Tlak oleja v hydraulickom systéme musí byť obmedzený podľa technickej dokumentácie rotátora a istený poistným ventilom.

ÚDRŽBA

1. Namažte každých 8 hodín práce ložiská olejovými kanálmi.

2. Každých 250 hodín skontrolujte nasledujúce:

- Čap prepojenie rotátora a prepojovacie časti je dotiahnutý so správnym momentom.



! • Uloženie rotátora a uloženie otáčaného nástroje na rotátora nesmie vykazovať vôle a praskliny.

- Opotrebenie ložiská prepojovacie časti nesmie prekročiť povolenú hodnotu. Vôľa medzi čapom a jeho uložení môže byť maximálne 0,5 mm (0,3 mm pre prepojovacie časti s brzdou).

Pre zníženie znečistenia oleja v rotátora vykonajte každých 40 hodín nasledujúce operácie:

- rotátory s neobmedzeným otáčaním - otáčajte rotátorom minimálne 20 rotáciou v smere hodinových ručičiek.

- rotátory s obmedzenou rotáciou - uchopte pevne uložený nepremiestiteľný objekt a zapnite funkciu otáčania a držte najmenej po dobu 3 minút.





(GB) "BALTROTORS" declares with full responsibility that the products marked with CE, rotators of the type GR, GRS, GPR, HR are in compliance with requirements of the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and the Council of the European Union of 17th of May 2006.

(DE) „Baltrotors“ Ltd erklärt hiermit, dass sämtliche EG-gekennzeichneten Produkte, Rotatoren vom Typ GR, GRS, GPR, HR allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG für Maschinen

des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 entsprechen.

(FR) „Baltrotors“ déclare conformément à sa responsabilité que les produits identifiés par le sigle CE, les rotateurs du type GR, GRS, HR satisfont aux exigences de la directive 2006/42/EC du Parlement Européen et du Conseil de l'Union Européenne du 17 mai 2006.

(ES) „Baltrotors“ declara con total responsabilidad que los productos con la marca CE, rotadores del tipo GR, GRS, HR cumplen los requisitos de la Directiva 2006/42/EC del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión Europea del 17 de mayo de 2006.

(IT) „Baltrotors“ dichiara sotto la propria piena responsabilità che i prodotti contrassegnati con il marchio CE, rotatori modello GR, GRS, HR sono conformi ai requisiti della Direttiva 2006/42/EC del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'Unione Europea del 17 Maggio 2006

(FI) „Baltrotors“ ilmoittaa täydellä vastuulla, että CE-merkityt, tyypin GR, GRS, HR rotaattorit vastaavat Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston direktiiviä 2006/42/EY, päivätty 17.5.2006.

(NL) „Baltrotors“ verklaart met volledige aansprakelijkheid dat de producten gemarkeerd met CE, rotatoren van het type GR, GRS, HR conform zijn met de vereisten van Richtlijn 2006/42/EC van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 mei 2006.

(NO) „Baltrotors“ erklærer med fullt ansvar at de CE-merkede rotatorene av type GR, GRS, HR er i samsvar med kravene i Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/42/EF av 17. mai 2006.

(PT) SIA "BALTROTORS", com total responsabilidade declara que os produtos marcados com CE, que são rotores tipo GR, GRS, HR atendem aos requerimentos estabelecidos na Directiva 2006/42/EC do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 (DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION).

(SE) Bolag med begränsad ansvar SIA "BALTROTORS", med full ansvar deklarerar att produkter, kranvagnar av typ GR, GRS, HR som har markerats med CE-märkning följer krav i EG direktivets 2006/42 EC krav sedan 17. maj 2006 (DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION).

(RU) Компания ООО „Baltrotors“ заявляет со всей ответственностью, что продукция, обозначенная знаком CE (ротаторы типа GR, GRS, HR), соответствует требованиям Директивы Европейского парламента и Совета Европейского Союза под номером 2006/42/EC от 17 мая 2006 года.

(CZ) „BALTROTORS“ zodpovědně prohlašuje, že produkty označené značkou CE, rotátory typu GR, GRS, GPR, HR, jsou ve shodě s požadavky směrnice 2006/42/EC Evropského parlamentu a rady evropské unie z 17. 5. 2006.

„Baltrotors“ Ltd
1 Instituta str.
Salaspils, LATVIA LV2169
Chief executive officer
Sergejs Batalins